

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## C 348

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

## Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

21 ta' Diċembru 2010

Avviż Nru	Werrej	Pagna
-----------	--------	-------

### II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2010/C 348/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5949 – Deutsche Bank/Actavis) <sup>(1)</sup>	1
2010/C 348/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6069 – Mitsui Renewable/FCCE/Guzman) <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 348/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6034 – Nordic Capital/SafeRoad/ViaCon) <sup>(1)</sup> .....	2

### IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kunsill**

2010/C 348/04	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi li għalihom japplikaw miżuri restrittivi previsti fil-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2010/788/PESK .....	3
---------------	--	---

**MT**
**Prezz:  
EUR 3**

(<sup>1</sup>) Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2010/C 348/05	Rata tal-kambju tal-euro .....	5
2010/C 348/06	Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar ftehmiet ristrettivi u pożizzjonijiet dominanti mogħtija waqt il-laqgħa tiegħu tat-13 ta' Frar 2009 rigward abbozz preliminari ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar it-tneħħija tal-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 2007/53/KE relatata ma' procediment skont l-Artikolu 82 tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 54 tal-ftehim taż-ŻEE kontra l-Korporazzjoni Microsoft u li tirrevoka d-deċiżjoni C(2005) 2988 finali – Rapporteur: Repubblika Ċeka .....	6
2010/C 348/07	Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta – Fil-Każ COMP/C-3/37.792 – Microsoft – Tneħħija tal-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/53/KE u r-Revoka tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2005) 2988 .....	7
2010/C 348/08	Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Marzu 2009 dwar it-thassir tal-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 2007/53/KE rigward procedura abbażi tal-Artikolu 102 tat-Trattat dwar it-Thaddim tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 54 tal-Ftehim taż-ŻEE kontra l-Korporazzjoni Microsoft u r-revoka tad-Deċiżjoni C(2005) 2988 finali (Każ COMP/C-3/39.792 – Microsoft) ( <i>notifikata bid-dokument numru C(2009) 1361 finali</i> ) <sup>(1)</sup> .....	8

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2010/C 348/09	Preżentazzjoni annotata ta' swieq regolati u dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw ir-rekwiżiti relevanti tal-MIFID (id-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill) .....	9
---------------	--	---

## V Avviżi

## PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2010/C 348/10	Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri ta' anti-dumping .....	16
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U  
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**

**(Każ COMP/M.5949 – Deutsche Bank/Actavis)**

**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2010/C 348/01)

Fit-22 ta' Settembru 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5949. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**

**(Każ COMP/M.6069 – Mitsui Renewable/FCCE/Guzman)**

**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2010/C 348/02)

Fl-14 ta' Diċembru 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M6069. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Każ COMP/M.6034 – Nordic Capital/SafeRoad/ViaCon)**

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/C 348/03)

Fl-14 ta' Diċembru 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
  - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M6034. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

## IV

*(Informazzjoni)***INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA****IL-KUNSILL****Avviż għall-attenzjoni tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi li għalihom japplikaw miżuri restrittivi  
previsti fil-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill 2010/788/PESK**

(2010/C 348/04)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

L-informazzjoni li ġejja tingħeb għall-attenzjoni tal-persuni, l-entitajiet jew il-korpi li jidhru fl-Anness għad-  
Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK.

Il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti indika l-persuni u l-entitajiet li għandhom jiġu inklużi fil-lista ta'  
persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri imposti mill-paragrafi 13 u 15 tar-riżoluzzjoni 1596 (2005), kif  
imġedda mill-paragrafu 3 tar-riżoluzzjoni 1952 (2010).

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jipprezentaw fi kwalunkwe hin talba lill-Kumitat tan-NU stabbilit  
skont il-paragrafu 8 tal-UNSCR 1533 (2004), flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ta' sostenn, biex id-  
deċiżjoni li jiġu inklużi fil-lista tiġi kkunsidrata mill-ġdid. Talbiet bħal dawn għandhom jintbagħtu fl-indirizz  
li ġej:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Għal aktar informazzjoni kkonsulta: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

B'segwitu għad-deċiżjoni tan-NU, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li l-persuni u l-entitajiet li jidhru  
fl-Anness imsemmi hawn fuq għandhom jiġu inklużi fil-lista tal-persuni u l-entitajiet li huma soġġetti għall-  
miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK. Ir-raġunijiet biex jiġu indikati l-persuni u  
l-entitajiet ikkonċernati jidhru fl-entrati rilevanti fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kunsill.

Tingħebed l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtori-  
tajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru(i) rilevanti kif indikat fil-websajts fl-Anness II għar-Regolament (KE)  
Nru 1183/2005, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex jintużaw il-fondi ffrizati għal htigijiet bażiċi jew  
hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 3 tar-Regolament).

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ta'  
sostenn, li d-deċiżjoni biex huma jiġu inklużi fil-listi msemmija hawn fuq terġa' tiġi kkunsidrata, fl-indirizz  
mogħti hawn fuq.

Tingibed ukoll l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deciżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Generali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275 (2) u l-Artikolu 263 (4) u (6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

---

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

### Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

L-20 ta' Diċembru 2010

(2010/C 348/05)

**1 euro =**

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3147	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3232
JPY	Yen Ġappuniż	110,10	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3316
DKK	Krona Daniża	7,4499	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,2258
GBP	Lira Sterlina	0,84620	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7718
SEK	Krona Żvediza	8,9860	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7315
CHF	Frank Żvizzeru	1,2698	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 517,48
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	8,9648
NOK	Krona Norveġiża	7,8605	CNY	Yuan ren-min-bi Ċinizz	8,7750
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3843
CZK	Krona Ċeka	25,265	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 886,00
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajżjan	4,1372
HUF	Forint Ungerizz	274,83	PHP	Peso Filippin	58,467
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	40,4550
LVL	Lats Latvjan	0,7094	THB	Baht Tajlandizz	39,681
PLN	Zloty Pollakk	3,9966	BRL	Real Braziljan	2,2466
RON	Leu Rumun	4,2915	MXN	Peso Messikan	16,3115
TRY	Lira Turka	2,0470	INR	Rupi Indjan	59,7140

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar ftehmiet ristrettivi u pożizzjonijiet dominanti mogħtija waqt il-laqgħa tiegħu tat-13 ta' Frar 2009 rigward abbozz preliminari ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar it-tneħħija tal-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 2007/53/KE relatata ma' proċediment skont l-Artikolu 82 tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 54 tal-ftehim taż-ŻEE kontra l-Korporazzjoni Microsoft u li tirrevoka d-deċiżjoni C(2005) 2988 finali**

**Rapporteur: Repubblika Ċeka**

(2010/C 348/06)

1. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 2007/53/KE għandu jitneħħa u li d-Deċiżjoni C(2005) 2988 finali għandha tiġi revokata.
2. Il-Kumitat Konsultattiv jirrakkomanda l-publikazzjoni tal-Opinjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.



**Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta****Fil-Każ COMP/C-3/37.792 – Microsoft – Tnehhija tal-Artikolu 7 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/53/KE u r-Revoka tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2005) 2988 <sup>(1)</sup>**

(2010/C 348/07)

Fl-24 ta' Marzu 2004, il-Kummissjoni adottat id-Deciżjoni 2007/53/KE relatata ma' proċediment skont l-Artikolu 82 (KE) u l-Artikolu 54 tal-Ftehim taż-ŻEE kontra Microsoft Corp. (Każ COMP/C-3/37.792 – Microsoft, ĠU L 32, 6.2.2007, p. 23).

L-Artikolu 7 ta' din id-deciżjoni ("id-Deciżjoni") jipprovdi għall-istabbiliment ta' mekkaniżmu adattat biex jgħin lill-Kummissjoni tissorvelja l-konformità tal-Microsoft ma' din id-Deciżjoni.

Bid-deciżjoni C(2005) 2988 tat-28 ta' Lulju 2005 ("Deciżjoni tat-Trustee"), il-Kummissjoni stabbilixxiet mekkaniżmu ta' monitoraġġ billi pprovdiet għall-hatra, funzjonijiet u obbligi ta' Trustee ta' Monitoraġġ. Il-funzjoni tal-Trustee hi li jgħin lill-Kummissjoni fis-sorveljanza tal-konformità mad-Deciżjoni. <sup>(2)</sup>

Fil-ġudizzju tagħha tas-17 ta' Settembru 2007, il-Qorti tal-Prim Istanza <sup>(3)</sup> kkonfermat il-partijiet sostantivi tad-Deciżjoni li l-Microsoft kienet appellat. Madankollu, il-Qorti annullat l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni sakemm dan jordna lill-Microsoft biex tippreżenta proposta għall-istabbiliment ta' mekkaniżmu li għandu jinkludi trustee ta' monitoraġġ bis-setgħa li jkollu aċċess, b'mod indipendenti mill-Kummissjoni, għall-assistenza, informazzjoni, dokumenti, bini u impjegati tal-Microsoft u l-kodiċi sors tal-prodotti rilevanti tal-Microsoft.

Il-Kummissjoni, wara li waslet għall-konklużjoni li dan il-mekkanizmu ta' monitoraġġ kif stabbilit mid-Deciżjoni tat-Trustee m'għadux adegwat għall-iskop ta' monitoraġġ tal-konformità tal-Microsoft mad-Deciżjoni 2007/53/KE, infurmat kemm lill-Microsoft kif ukoll lit-Trustee ta' Monitoraġġ b'ittra fit-28 ta' Jannar 2009 bl-intenzjoni tagħha li "thassar" l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni u tirrevoka d-Deciżjoni tat-Trustee.

Microsoft wiegħbet bl-email tal-10 ta' Frar, mingħajr ma kkumentat fuq id-deciżjoni intiza. It-Trustee ta' Monitoraġġ wiegħeb b'ittra fl-istess data li ma tesprimi l-ebda opinjoni rigward id-deciżjonijiet tal-Kummissjoni li jhallu impatt fuq il-kwistjonijiet taht monitoraġġ.

Fl-opinjoni tiegħi, l-abbozz ta' deciżjoni finali, indirizzat lill-Microsoft, m'għandu l-ebda elementi legali jew fattwali li ma kinux diġà mnizzlin fl-ittra mibgħuta lill-Microsoft u t-Trustee ta' Monitoraġġ, datata 28 ta' Jannar 2009.

Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, jien nikkunsidra li d-dritt tas-smiġh tal-Microsoft u tat-Trustee ta' Monitoraġġ ġie rrispettat f'dan il-każ.

Brussell, is-16 ta' Frar 2009.

Karen WILLIAMS

<sup>(1)</sup> Skont l-Artikoli 15 u 16 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni (2001/462/KE, KEFA) tat-23 ta' Mejju 2001 dwar it-termini ta' referenza ta' Uffiċjali tas-Seduta f'certi proċeduri dwar il-kompetizzjoni – ĠU L 162, 19.6.2001, p. 21.

<sup>(2)</sup> Cf. l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni u l-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tat-Trustee.

<sup>(3)</sup> Kawża T-201/04, Microsoft v. Il-Kummissjoni, (2007) Ġabra 3601.

**Sommarju tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni****tal-4 ta' Marzu 2009****dwar it-thassir tal-Artikolu 7 tad-Deciżjoni 2007/53/KE rigward proċedura abbażi tal-Artikolu 102 tat-Trattat dwar it-Thaddim tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 54 tal-Ftehim taż-ŻEE kontra l-Korporazzjoni Microsoft u r-revoka tad-Deciżjoni C(2005) 2988 finali****(Każ COMP/C-3/39.792 – Microsoft)***(notifikata bid-dokument numru C(2009) 1361 finali)***(It-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)****(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)****(2010/C 348/08)**

Fl-4 ta' Marzu 2009, il-Kummissjoni adottat id-deciżjoni dwar it-thassir tal-Artikolu 7 tad-Deciżjoni 2007/53/KE rigward proċedura abbażi tal-Artikolu 102 tat-Trattat dwar it-Thaddim tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 54 tal-Ftehim taż-ŻEE kontra l-Korporazzjoni Microsoft u r-revoka tad-Deciżjoni C(2005) 2988 finali. Skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 30 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003, il-Kummissjoni qiegħda hawnhekk tippubblika l-ismijiet tal-partijiet u l-kontenut ewlieni tad-deciżjoni, wara li kkunsidrat l-interess legittimu tal-imprizi fil-protezzjoni tas-sigriet kummerċjali tagħhom. Id-Deciżjoni hi disponibbli fis-sit elettroniku tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni fl-indirizz li ġej:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

- (1) Fl-24 ta' Marzu 2004, il-Kummissjoni indirizzat lill-Korporazzjoni Microsoft ("Microsoft") deciżjoni li tirrigwarda proċediment taht l-Artikolu 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"), dak li kien Artikolu 82 tat-Trattat tal-KE, (Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/53/KE, "id-Deciżjoni"). Fid-Deciżjoni, il-Kummissjoni sabet li l-Microsoft kienet kisret l-Artikolu 102 tat-TFUE u l-Artikolu 54 tal-Ftehim taż-ŻEE. Il-Kummissjoni imponiet numru ta' miżuri mmirati biex itemmu b'mod effettiv il-ksur inkwistjoni.
- (2) L-Artikolu 7 tad-Deciżjoni jgħid: "Fi żmien 30 jum mid-data tan-notifika ta' din id-Deciżjoni, il-Korporazzjoni Microsoft għandha tressaq proposta lill-Kummissjoni għall-istabbiliment ta' mekkaniżmu xieraq li jassisti lill-Kummissjoni fil-monitoraġġ tal-konformità tal-Korporazzjoni Microsoft ma' din id-Deciżjoni. Dak il-mekkanizmu għandu jinkludi trustee ta' monitoraġġ li għandu jkun indipendenti mill-Korporazzjoni Microsoft. Fil-każ li l-Kummissjoni tikkunsidra li l-mekkanizmu ta' monitoraġġ propost mill-Korporazzjoni Microsoft ma jkunx xieraq hija żżomm id-dritt li timponi tali mekkaniżmu permezz ta' deciżjoni."
- (3) Abbażi tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 7 tad-Deciżjoni, u wara numru insuffiċenti ta' proposti mill-Microsoft, fit-28 ta' Lulju 2005, il-Kummissjoni indirizzat lill-Microsoft id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2005) 2988 ("id-Deciżjoni tat-Trustee"), li timponi Mekkanizmu ta' Monitoraġġ, li jinkludi l-hatra ta' Trustee ta' Monitoraġġ.
- (4) Skont id-Deciżjoni tat-Trustee, f'Ottubru 2005 ġie mahtur Trustee ta' Monitoraġġ. Hu esegwixxa l-Mandat tiegħu taht is-sorveljanza tal-Kummissjoni u ffinanzjat mill-Microsoft.
- (5) Fis-7 ta' Ġunju 2004, il-Microsoft ipprezentat rikors għall-annullament tad-Deciżjoni fil-Qorti Ġenerali.
- (6) Bis-Sentenza tas-17 ta' Settembru 2007 l-Każ T-201/04 ("is-Sentenza") <sup>(1)</sup>, il-Qorti Ġenerali annullat l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni safejn kienet titlob li l-Microsoft tipponi (u l-Kummissjoni ttrisserva d-dritt li timponi) Mekkanizmu ta' Monitoraġġ li jinkludi Trustee ta' Monitoraġġ li jkollu l-poteri investigattivi tiegħu indipendenti mill-Kummissjoni u li jkollu jiġi ffinanzjat mill-Microsoft.
- (7) Pariri tekniċi ta' kwalità simili għal dawk provduti lit-Trustee ta' Monitoraġġ huma disponibbli għall-Kummissjoni permezz ta' esperti tekniċi esterni. Għalhekk, il-Kummissjoni ddecidiet li fil-futur toqgħod, sa fejn hu necessarju, fuq tali esperti tekniċi esterni biex jgħinuha fil-monitoraġġ tal-konformità tal-Microsoft ma' din id-Deciżjoni.
- (8) Il-Kumitat Konsultattiv dwar Ftehimiet Restrittivi u Pożizzjonijiet Dominanti hareġ b'opinjoni favorevoli fit-13 ta' Frar 2009.
- (9) Id-Deciżjoni tal-4 ta' Marzu 2009 tneħhi l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni u tirrevoka d-Deciżjoni tat-Trustee.

<sup>(1)</sup> Kawża T-201/04 Microsoft v Il-Kummissjoni [2007] Ġabra II-3601.

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

### Prezentazzjoni annotata ta' swieq regolati u dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw ir-rekwiżiti rilevanti tal-MIFID (id-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill)

(2010/C 348/09)

L-Artikolu 47 tad-Direttiva dwar l-Istrumenti Finanzjarji (id-Direttiva 2004/39/KE, ĠU L 145, 30.4.2004) lil kull Stat Membru jawtorizzah li jikkonferixxi l-istatus ta' "suq regolat" għal dawk is-swieq kostitwiti fit-territorju tiegħu u li jikkonformaw mar-regolamenti tiegħu.

L-Artikolu 4(1), il-punt 14, tad-Direttiva 2004/39/KE jiddefinixxi "suq regolat" bħala sistema multilaterali mhaddma u/jew immaniġġjata minn operatur tas-suq, li għib flimkien, jew tiffacilita li għib flimkien l-interessi multipli tax-xiri u l-bejgħ ta' partijiet terzi u l-interessi tal-bejgħ fi strumenti finanzjarji – fis-sistema u skont regoli mhux diskrezzjonali – f'manjiera li tirriżulta f'kuntratt, rigward l-istrumenti finanzjarji mdahhla għall-kummerċ skont ir-regoli u/jew is-sistemi tagħha, u li hija awtorizzata u tiffunzjona b'mod regolari u skont id-dispożizzjonijiet tat-Titolu III tad-Direttiva 2004/39/KE.

L-Artikolu 47 tad-Direttiva 2004/39 jesigi li kull Stat Membru jzomm lista aġġornata tas-swieq regolati awtorizzati minnu. Dan it-tagħrif għandu jiġi kkomunikat lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni Ewropea. Skont l-istess artikolu (l-Artikolu 47 tad-Direttiva 2004/39/KE), il-Kummissjoni għandha l-obbligu li kull sena tippublika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea lista tas-swieq regolati li tkun giet notifikata bihom. Il-lista prezenti ngabret f'konformità ma' dan ir-rekwiżit.

Il-lista annessa tindika t-titlu tas-swieq individwali li huma rikonnoxxuti mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti bħala li jikkonformaw mad-definizzjoni ta' "suq regolat". Minbarra dan, tindika l-entità responsabbli għall-ġestjoni ta' dawn is-swieq u l-awtorità kompetenti responsabbli għall-hruġ jew l-approvazzjoni tar-regoli tas-suq.

Bħala riżultat tat-tnaqqis fl-ostakoli għad-dhul u tal-ispeċjalizzazzjoni f'setturi ta' negozju, il-lista tas-"swieq regolati" hija soġġetta għal aktar tibdil milli skont id-Direttiva 93/22/KEE dwar is-Servizzi ta' Investiment. L-Artikolu 47 tad-Direttiva dwar is-Swieq tal-Istrumenti Finanzjarji jesigi wkoll li l-Kummissjoni Ewropea tippublika l-lista ta' swieq regolati fil-websajt tagħha, u li taġġornaha regolarment. Għalhekk, il-Kummissjoni Ewropea, minbarra li kull sena tippublika lista fil-ĠU, sejra żżomm verżjoni aġġornata ta' din il-lista fil-websajt uffiċjali tagħha: ([http://ec.europa.eu/internal\\_market/securities/isd/mifid\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/securities/isd/mifid_en.htm)). Din il-lista tiġi aġġornata regolarment abbażi tat-tagħrif ikkomunikat mill-awtoritajiet nazzjonali. Kull waħda minn dawn tal-aħhar hija mitluba tkompli tgħarraf lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe żieda ma', jew thassir minn, il-lista tas-swieq regolati li għalihom hija l-Istat Membru domestiku.

Pajjiż	Titlu tas-Suq Regolat	Entità operattiva	Awtorità kompetenti għad-deżinjazzjoni u s-sorveljanza tas-suq
L-Awstrija	1. Amtlicher Handel (suq uffiċjali) 2. Geregelter Freiverkehr (suq semi-uffiċjali)	1.-2. Wiener Börse AG	1.-2. Finanzmarktaufsichtsbehörde (FMA — Awtorità tas-Swieq Finanzjarji)
Il-Belġju	1. (a) Le marché «Euronext Brussels»/De «Euronext Brussels» markt, (b) Le marché des instruments dérivés d'Euronext Brussels/De markt voor afgeleide producten van Euronext Brussels	1. Euronext Brussels SA/NV	1. (a) Reconnaissance: Ministre des Finances sur avis de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) Erkenning: Minister van Financiën op advies van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) (b) Surveillance: CBFA Toezicht: CBFA

Pajjiż	Titlu tas-Suq Regolat	Entità operattiva	Awtorità kompetenti għad-deżinjazzjoni u s-sorveljanza tas-suq
	2. Le marché réglementé hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie/De gereglementeerde buitensbeursmarkt van de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten.	2. Fonds des rentes/Rentenfonds.	2. (a) Reconnaissance: Législateur (art.144, §2 de la loi du 2.8.2002) Erkenning: Regelgever (art. 144, §2 van de wet van 2.8.2002) (b) Surveillance: Comité du Fonds des rentes, pour compte de la CBFA. Toezicht: Comité van het Rentenfonds, voor rekening van de CBFA
Il-Bulgarija	1. Официален пазар (suq uffiċjali) 2. Неофициален пазар (suq mhux uffiċjali)	Българска Фондова Борса — София АД (Il-Borża Bulgara – Sofia JSCo)	Комисия за финансов надзор (Il-Kummissjoni tas-Superviżjoni Finanzjarja)
Ċipru	Cyprus Stock Exchange 1. Suq ewlieni 2. Suq parallel 3. Suq alternattiv 4. Suq tal-bonds 5. Suq tal-Kumpaniji ta' Investiment 6. Suq tal-Proġetti Kbar 7. Suq tat-Tbahhir Oċeaniku	1.-7. Cyprus Stock Exchange	1.-7. Cyprus Securities and Exchange Authority
Ir-Repubblika Ċeka	1. Suq Prinċipali (Hlavní Trh) 2. Suq Hielel (Voln trh) 3. Suq Uffiċjali 4. Suq tal-Futures 5. Suq Spot	1.-2. Il-Borża ta' Praga (Burza cenných papírů Praha, a.s.) 3. RM-SYSTEM, Il-Borża Ċeka (RM-SYSTÉM, česká burza cenných papírů a.s.) 4.-5. Il-Borża tal-Energija ta' Praga (Energetická burza Praha)	1.-5. Il-Bank Nazzjonali tar-Repubblika Ċeka
Id-Danimarka	1. NASDAQ OMX Copenhagen A/S — Suq tat-titoli, — Suq tal-Bonds, — Suq tad-Derivattivi 2. Dansk Autoriseret Markedsplads A/S (Danish Authorised Market Place Ltd (DAMP)) (suq awtorizzat = negozju regolari f'titoli li ddahhlu għan-negozju imma ma għewx elenkati fil-borża)	1. Copenhagen Stock Exchange AS 2. Danish Authorised Market Place AS (DAMP)	Finanstilsynet (L-Awtorità superviżorja finanzjarja tad-Danimarka)
L-Estonja	1. Väärtpaperibörs (Il-Borża) — Pöhinimekiri (Elenku prinċipali) — Völakirjade nimekiri (Elenku tal-Bonds ) — Fondiosakute nimekri (Elenku tal-Fondi) 2. Reguleeritud turg (Suq Regolat) — Lisanimekiri (Elenku sekondarju)	NASDAQ OMX Tallinn AS (NASDAQ OMX Tallinn Ltd)	Finantsinspeksioon (L-Awtorità Superviżorja Finanzjarja tal-Estonja)
Il-Finlandja	Arvopaperipörssi (il-Borża); — Pörssilista (Elenku uffiċjali); — Pre-lista (Preelenku); — Muut arvopaperit -lista (Elenku tat-titoli ohra)	NASDAQ OMX Helsinki Oy (NASDAQ OMX Helsinki Ltd)	Deżinjazzjoni: Ministeru tal-Finanzi. Sorveljanza: — Approvazzjoni ta' regoli: Ministeru tal-Finanzi, — Superviżjoni ta' konformità: Finansinspektionen (Awtorità Superviżorja Finanzjarja tal-Finlandja)

Pajjiż	Titlu tas-Suq Regolat	Entità operattiva	Awtorità kompetenti għad-deżinjazzjoni u s-sorveljanza tas-suq
Franza	1. Euronext Paris 2. MATIF 3. MONEP	Euronext Paris (1-3)	Proposition de l'Autorité des marchés financiers (AMF) (Proposta tal-Awtorità tas-swieq finanzjarji) Reconnaissance par le ministre chargé de l'économie (cf. article L.421-1 du code monétaire et financier). (Għarfien mill-ministru responsabbli għall-ekonomija (c.f. l-Artikolu L.421-1 tal-kodiċi monetarju u finanzjarju)
Il-Ġermanja	1. Börse Berlin (Regulierter Markt; Berlin Second Regulated Market) 2. Tradegate Exchange (Regulierter Markt) 3. Börse Düsseldorf (Regulierter Markt) 4. Frankfurter Wertpapierbörse (Regulierter Markt); 5. Eurex Deutschland 6. Hanseatische Wertpapierbörse Hamburg (Regulierter Markt) 7. Niedersächsische Börse zu Hannover (Regulierter Markt) 8. Börse München (Regulierter Markt) 9. Baden-Württembergische Wertpapierbörse (Regulierter Markt) 10. European Energy Exchange	1. Börse Berlin AG. 2. Tradegate Exchange GmbH 3. Börse Düsseldorf AG. 4. Deutsche Börse AG 5. Eurex Frankfurt AG 6. BöAG Börsen AG 7. BöAG Börsen AG 8. Bayerische Börse AG 9. Börse-Stuttgart AG 10. European Energy Exchange AG, Leipzig	Börsenaufsichtsbehörden der Länder (stock exchange supervisory authorities of the federal states) and the Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)  State authorities: 1. & 2. Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Frauen, Berlin 3. Finanzministerium des Landes Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf 4. & 5. Hessisches Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung, Wiesbaden 6. Freie und Hansestadt Hamburg, Behörde für Wirtschaft und Arbeit 7. Niedersächsisches Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr, Hannover 8. Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie, München 9. Wirtschaftsministerium Baden-Württemberg, Stuttgart 10. Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit, Dresden
Il-Greċja	1. Il-Borża ta' Ateni — Suq tat-Titoli, — Suq tad-Derivattivi 2. Suq Elettroniku Sekondarju tat-Titoli (HDAT – Suq ta' Strumenti ta' Debitu)	1. Il-Borża ta' Ateni 2. Il-Bank tal-Greċja	1. Hellenic Capital market Commission (HCMC – Kummissjoni Ellenika tas-Suq Kapitali) 2. Hellenic Capital market Commission (HCMC – Kummissjoni Ellenika tas-Suq Kapitali)
L-Ungerija	Budapesti Értéktőzsde Zrt. (Il-Borża ta' Budapest) — Részvényszekció (Taqsim tal-Ekwitajiet), — Hitelpapír szekció (Taqsim tat-Titoli ta' Debitu), — Származékos szekció (Taqsim tad-Derivattivi), — Áru szekció (Taqsim tal-Kommoditajiet), — Szabadpiaci szekció (Free Section)	Budapesti Értéktőzsde Zrt. (Il-Borża ta' Budapest)	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (L-Awtorità Supervizorja Finanzjarja tal-Ungerija)
L-Irlanda	Main Market of the Irish Stock Exchange (Is-Suq Ewlieni tal-Borża tal-Irlanda)	Irish Stock Exchange Ltd	Il-Bank Ċentrali tal-Irlanda (Central Bank of Ireland) jawtorizza "swieq regolati" u (bl-eskluzjoni ta' kundizzjonijiet għall-kwotazzjoni fil-borża) jissorvelja l-konformità mar-rekwiżiti tal-MIFID min-naha tal-Operatur tas-Suq

Pajjiż	Titlu tas-Suq Regolat	Entità operattiva	Awtorità kompetenti għad-deżinjazzjoni u s-sorveljanza tas-suq
L-Italja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Suq elettroniku tat-Titoli (MTA)</li> <li>2. Suq elettroniku tal-Bonds (MOT)</li> <li>3. Suq elettroniku tal-Fondi miftuħa u ETCs</li> <li>4. Suq Elettroniku tad-Derivattivi Titolizzati (SeDeX)</li> <li>5. Suq għall-Veikoli tal-Investment (Market for Investment Vehicles (MIV))</li> <li>6. Suq Taljan tad-Derivattivi għall-kummerċ fl-Istrumenti Finanzjarji msemmija fl-Artikoli 1(2)(f) u 1(2)(i) tal-Liġi Konsolidata dwar il-Finanzi (IDEM)</li> <li>7. Suq bl-Ingrossa tal-Bonds tal-Gvern Taljan u tal-Gvernijiet Barranin (MTS)</li> <li>8. Kambju bl-ingrossa fit-Titoli u l-Bonds mhux Governattivi maħruġa minn Organizzazzjonijiet Internazzjonali bil-Parteċipazzjoni tal-Gvernijiet (MTS Corporate)</li> <li>9. Kambju elettroniku fil-Bonds tal-Gvern (BondVision)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.-6. Borsa Italiana SpA</li> <li>7.-9. Società per il Mercato dei Titoli di Stato — MTS SpA 10.TLX SpA</li> </ol>	<p>Consob jawtorizza kumpaniji li jamministraw is-swieq u japprova l-by-laws u r-regolamenti tagħhom</p> <p>Għal swieq bl-ingrossa għal titoli tal-Gvern, il-kumpanija li topera hija awtorizzata mill-Ministeru tal-Ekonomija u l-Finanzi wara li tikkunsidra l-opinjoni tal-Consob u l-Banca d'Italia</p>
Il-Latvja	<p>NASDAQ OMX Riga:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Elenku prinċipali,</li> <li>— Elenku tad-Debiti,</li> <li>— Elenku Sekondarju,</li> <li>— Elenku tal-Fondi</li> </ul>	JSC NASDAQ OMX Riga	Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Kummissjoni għas-Suq Finanzjarju u tal-Kapital)
Il-Litwanja	<p>Nasdaq OMX Vilnius:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Elenku prinċipali tan-Nasdaq OMX Vilnius,</li> <li>— Elenku sekondarju tan-Nasdaq OMX Vilnius,</li> <li>— Elenku tad-Debiti tan-Nasdaq OMX Vilnius,</li> <li>— Elenku tal-Fondi tan-Nasdaq OMX Vilnius</li> </ul>	Nasdaq OMX Vilnius	Lithuanian Securities Commission (Il-Kummissjoni Litwana tat-Titoli)
Il-Lussemburgu	Bourse de Luxembourg (Borża tal-Lussemburgu)	Société de la Bourse de Luxembourg S.A.	Commission de surveillance du Secteur Financier (Kummissjoni ta' sorveljanza għas-Settur Finanzjarju)
Malta	Malta Stock Exchange (Il-Borża ta' Malta)	Malta Stock Exchange (Il-Borża ta' Malta)	Malta Financial Services Authority (L-Awtorità Maltija tas-Servizzi Finanzjarji)
L-Olanda	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. (a) Euronext Amsterdam Cash Market — Euronext Amsterdam</li> <li>(b) Euronext Amsterdam Derivatives Market</li> <li>2. Endex MTS Amsterdam</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. NYSE Euronext (International) BV, NYSE Euronext (Holding) BV, Euronext NV, Euronext (Holdings) NV en Euronext Amsterdam NV</li> <li>2. ENDEX European Energy Derivatives Exchange N.V. MTS Amsterdam N.V.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.-3. Liċenzja mill-Ministru tal-Finanzi wara l-parir tal-Awtorità tal-Olanda dwar is-Swieq Finanzjarji</li> <li>Supervizjoni mill-Awtorità tal-Olanda dwar is-Swieq Finanzjarji u l-Ministeru tal-Finanzi Olandiż</li> </ol>
Il-Polonja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rynek podstawowy (Suq Prinċipali)</li> <li>2. Rynek równoległy (Suq Parallel)</li> <li>3. Regulowany Rynek Pozagiełdowy (OTC)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. u 2. Giełda Papierów Wartościowych w Warszawie S.A. (il-Borża ta' Warsaw)</li> <li>3. BondSpot S.A.</li> </ol>	1.-3. Komisja Nadzoru Finansowego (Il-Kummissjoni għas-Supervizjoni Finanzjarja)

Pajjiż	Titlu tas-Suq Regolat	Entità operattiva	Awtorità kompetenti għad-deżinjazzjoni u s-sorveljanza tas-suq
Il-Portugall	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Euronext by Euronext Lisbon (Suq ta' Elenkar Uffiċjali)</li> <li>2. Mercado de Futuros e Opções (Suq tal-Futures u l-Options)</li> <li>3. MEDIP — Mercado Especial de Dívida Pública (Suq Speċjali għad-Dejn Pubbliku)</li> <li>4. MIBEL – Suq regolat tad-Derivattivi tal-MIBEL (Suq tal-enerġija)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.-2. Euronext Lisbon — Sociedade Gestora de Mercados Regulamentados, S.A.</li> <li>3. MTS Portugal — Sociedade Gestora do Mercado Especial de Dívida Pública, SGMR, S.A.</li> <li>4. OMIP — Operador do Mercado Ibérico de Energia (Pólo Português), Sociedade Gestora de Mercado Regulamentado, SA (OMIP)</li> </ol>	Il-Ministeru tal-Finanzi jawtorizza swieq fuq il-bażi ta' proposta mill-Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM, responsabbli għar-regolament u s-superviżjoni tas-suq)
Ir-Rumanija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Piața reglementată (Suq regolat Spot – BVB)</li> <li>2. Piața reglementată la termen (Suq regolat tad-Derivattivi – BVB)</li> <li>3. Piața reglementată – (Suq regolat tad-Derivattivi – BMFMS)</li> <li>4. Piața reglementată la vedere (Spot Regulated Market – BMFMS)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. u 2. S.C. Bursa de Valori București S.A. (Bucharest Stock Exchange S.A.)</li> <li>3. u 4. S.C. Bursa Monetar – Financiară și de Mărfuri S.A. Sibiu (Monetary-Financial and Commoditi Exchange S.A. Sibiu)</li> </ol>	1.-4. Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (Il-Kummissjoni Nazzjonali Rumena tat-Titoli)
Ir-Repubblika Slovakkja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Suq ta' Titoli Kwotati — Suq ta' Elenku Principali, — Suq ta' Elenku Parallel</li> <li>2. Suq Hieles Regolat</li> </ol>	Bratislava Stock Exchange	National Bank of Slovakia (Il-Bank Nazzjonali tas-Slovakkja)
Is-Slovenja	Il-Borża ta' Ljubljana, suq uffiċjali (Borzni trg)	Ljubljana Stock Exchange (Ljubljanska borza)	Aġenzija tas-Swieq tat-Titoli (Aġenzija za trg vrednostnih papirjev)
Spanja	<p>A. Bolsas de Valores (kull borża tinkludi l-ewwel settur u t-tieni settur tas-suq)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bolsa de Valores de Barcelona;</li> <li>2. Bolsa de Valores de Bilbao;</li> <li>3. Bolsa de Valores de Madrid;</li> <li>4. Bolsa de valores de Valencia.</li> </ol> <p>B. Swieq Uffiċjali ta' Prodotti Finanzjarji Derivattivi</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MEF Renta Fija;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>A1. Sociedad Rectora de la Bolsa de Valores de Barcelona S.A.</li> <li>A2. Soc. Rectora de la Bolsa de Valores de Bilbao S.A.</li> <li>A3. Soc. Rectora de la Bolsa de Valores de Madrid S.A.</li> <li>A4. Soc. Rectora de la Bolsa de Valores de Valencia. S.A.</li> <li>B1. Soc. Rectora de Productos Financieros Derivados de RENTA Fija S.A.</li> </ol>	<p>CNMV (Comisión Nacional del Mercado de Valores) (Kummissjoni Nazzjonali tas-Suq tat-Titoli)</p> <p>Banco de España responsabbli għas-suq tad-dejn pubbliku</p>

Pajjiż	Titlu tas-Suq Regolat	Entità operattiva	Awtorità kompetenti għad-deżinjazzjoni u s-sorveljanza tas-suq
	2. MEFF Renta Variable  C. Mercado MFAO de Futuros del Aceite de Oliva  D. AIAF Mercado de Renta Fija  E. Mercados de Deuda Pública en Anotaciones	B2. Soc. Rectora de Productos Financieros Derivados de Renta Variable S.A.  C. (MFAO) Sociedad rectora del Mercado de Futuros del Aceite de Oliva, S.A.  D. AIAF Mercado de Renta Fija  E. Banco de España	
L-Iżvezja	1. Nasdaq OMX Stockholm AB — suq regolat għall-ishma u l-istrumenti finanzjarji ekwivalenti għall-ishma, — suq regolat tad-derivattivi, — suq regolat għall-bonds u l-istrumenti finanzjarji ekwivalenti għall-bonds  2. Nordic Growth Market NGM AB — suq regolat tat-titoli u equities oħra, — suq regolat għal strumenti finanzjarji oħra	1. Nasdaq OMX Stockholm AB  2. Nordic Growth Market NGM AB	Finansinspektionen (Awtorità Superviżorja Finanzjarja)
Ir-Renju Unit	1. EDX  2. PLUS-Markets Group — PLUS-listed Market  3. The London International Financial Futures and Options Exchanges (LIFFE)  4. The London Metal Exchange  5. Intercontinental Exchange — ICE Futures Europe  6. London Stock Exchange — Suq Regolat	1. EDX London Limited  2. PLUS Markets plc  3. LIFFE Administration and Management  4. The London Metal Exchange Limited  5. ICE Futures Europe  6. London Stock Exchange plc	1.-6. Financial Services Authority (L-Awtorità tas-Servizzi Finanzjarji)
L-Iżlanda	OMX Nordic Exchange á Islandi (suq regolat)	OMX Nordic Exchange	Fjármálaeftirlitið (Awtorità Superviżorja Finanzjarja)
Liechtenstein	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
In-Norveġja	1. Oslo Stock Exchange (Elenkar uffiċjali) — Suq tat-titoli, — Suq tad-Derivattivi (finanzjarji), — Suq tal-Bonds	1. Oslo Børs ASA	Finanstilsynet (Awtorità Superviżorja Finanzjarja tan-Norveġja)



Pajjiż	Titlu tas-Suq Regolat	Entità operattiva	Awtorità kompetenti għad-deżinjazzjoni u s-sorveljanza tas-suq
	2. Oslo Axess — Suq tat-titoli	2. Oslo Børs ASA	
	3. Nord Pool (Elenkar uffiċjali) — Suq tad-Derivattivi (kommoditajiet)	3. Nord Pool ASA	
	4. Imarex — Suq tad-Derivattivi (kommoditajiet)	4. Imarex ASA	
	5. Fish Pool — Suq tad-Derivattivi (kommoditajiet)	5. Fish Pool ASA	

## V

(Avviżi)

PROCĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI  
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri ta' anti-dumping**

(2010/C 348/10)

1. Kif stipulat fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 <sup>(1)</sup> tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni Ewropea tavrza li, sakemm ma titnediex revizjoni skont il-proċedura li ġejja, il-miżuri ta' anti-dumping imsemmija hawn taht se jiskadu fid-data msemmija fit-tabella ta' hawn taht.

**2. Proċedura**

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub għal revizjoni. Din it-talba jrid ikun fiha biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx li twassal għat-tkomplija jew għar-rikorrenza ta' dumping u dannu.

Jekk il-Kummissjoni tiddeciedi li tirrevedi l-miżuri kkonċernati, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u l-produtturi tal-Unjoni mbagħad jingħataw l-oportunità li jamplifikaw, jikkontestaw jew jikkumentaw dwar il-kwistjonijiet stabbiliti fit-talba għar-revizjoni.

**3. Il-limitu taż-żmien**

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub għal revizjoni abbażi ta' dak li ssemma hawn fuq, li għandha tasal għand il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (l-Unità H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË <sup>(2)</sup> fi kwalunkwe żmien wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella hawn taht.

4. Dan l-avviż huwa ppubblikat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009.

Il-prodott	Pajjiż(i) tal-origini jew tal-esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza
Pajpijiet u tubi mingħajr saldata, tal-hadid jew tal-azzar	il-Kroazja l-Ukraina ir-Russja	Dazju antidumping	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 954/2006 (ĠU L 175, 29.6.2006, p. 4) kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 812/2008 (ĠU L 220, 15.8.2008, p. 1)	30.6.2011

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> Fax +32 22956505.

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

GĦAJNUNA MILL-ISTAT – L-ITALJA

**Għajnuna mill-Istat C 26/10 (ex NN 43/10) – Skema fir-rigward tal-eżenzjoni mit-taxxa municipali tal-proprjetà mogħtija lil proprjetà użata minn entitajiet mhux kummerċjali għal għanijiet speċifiċi**

**Stedina sabiex jittressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 348/11)

Permezz tal-ittra ddatata it-12 ta' Ottubru 2010 riprodotta fl-ilsien awtentiku fil-paġni li jsegwu dan is-sommarju, il-Kummissjoni nnotifikat lill-Italja bid-deċiżjoni tagħha li tagħti bidu għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-miżura msemmija hawn fuq u dispożizzjoni relatata ma' entitajiet mhux kummerċjali.

Il-partijiet interessati jistgħu jressqu l-kummenti tagħhom għall-miżuri li dwarhom il-Kummissjoni qed tagħti bidu għall-proċedura, fi żmien xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan is-sommarju, u l-ittra li ġejja, lil:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Registru tal-Għajnuna mill-Istat  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22961242

Dawn il-kummenti se jintbagħtu lill-Italja. Il-parti interessata li qiegħda tressaq il-kummenti tista' titlob bil-miktub biex l-identità tagħha tiġi ttrattata b'mod kunfidenzjali, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għat-talba.

IT-TEST TAS-SOMMARJU

**DESKRIZZJONI TAL-MIŻURI LI DWARHOM IL-KUMMISSJONI QIEGĦDA TIBDA L-PROCĊEDURA**

It-taxxa municipali fuq il-proprjetà ("ICI"), introdotta fl-1992 mid-Digriet Legiżlattiv Nru 504/92, tithallas minn kull persuna fiżika u ġuridika li tkun fil-pussess ta' proprjetà. It-taxxa tithallas mir-residenti u kif ukoll minn dawk li mhumiex residenti, indipendentement ta' kif tintuża l-proprjeta'. L-ammont li għandu jithallas jitkejjel fuq il-bażi tal-valur katastrali tal-proprjetà. Fost il-kategoriji tal-proprjetà li jibbenifikaw minn eżenzjoni shiħa tat-taxxa, hemm il-proprjetà immobbli użata minn entitajiet mhux kummerċjali, li jwettqu esklussivament attivitajiet ta' assistenza soċjali, beneseri, saħħa, edukazzjoni, akkomodazzjoni, kultura, rikreazzjoni, sport, religjon u kult (qima). L-eżenzjoni inkwistjoni hija applikabbli lil dawn l-attivitajiet sakemm ma jkunux esklussivament ta' natura kummerċjali.

L-Artikolu 149 tat-Test Uniku fuq it-Taxxa fuq l-Introjtu (TUIR) jiddeskrivi liema huma l-kundizzjonijiet li jistgħu jwasslu għat-telf tal-"istatus mhux kummerċjali" ta' entità. B'mod partikolari,

skont l-Artikolu 149(1) tat-TUIR jekk entità mhux kummerċjali tkun qed twettaq prevalentement attivitajiet kummerċjali, din għandha titlef l-"istatus mhux kummerċjali" tagħha. Skont l-Artikolu 149(4) tat-TUIR il-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għal istituzzjonijiet ekkleżjastiċi li ġew mogħtija status ċivil, u għal klabbijiet sportivi dilettanti.

**VALUTAZZJONI TAL-MIŻURI**

Il-Kummissjoni tqis li ż-żewġ skemi tat-taxxa inkwistjoni jidhru li jissodisfaw il-kundizzjonijiet rilevanti kollha biex jitqiesu bhala għajnuna mill-Istat.

B'mod partikolari, il-miżuri jidhru li jikkostitwixxu deroga mis-sistema Taljana tat-taxxa. Fir-rigward tal-eżenzjoni mit-taxxa municipali tal-proprjetà, peress li jidher li l-proprjetà li tintuża minn entitajiet mhux kummerċjali tista' tintuża wkoll għal attivitajiet kummerċjali, filwaqt li jitqies li, bhala regola ġenerali, l-użu mhux kummerċjali ta' proprjetà huwa eżenti mit-tassazzjoni, filwaqt li l-użu kummerċjali huwa kompletament

intaxxat, il-miżura fir-rigward tal-eżenzjoni mit-taxxa municijali tal-proprietà għal entitajiet mhux kummerċjali tidher li tagħti vantaġġ selettiv. Fir-rigward tal-Artikolu 149(4) tat-TUIR, f'dan l-istadju, il-Kummissjoni tqis li d-dispożizzjoni li teskludi l-applikazzjoni tar-regoli li jikkonċernaw it-telf tal-istatus mhux kummerċjali għal istituzzjonijiet ekkleżjastiċi u klabbijiet sportivi dilettanti tikkostitwixxi biss *prima facie* miżura selettiva peress li tingħata biss li dawn l-entitajiet.

Għaldaqstant il-miżuri jidhru li qed jagħtu vantaġġ ekonomiku li jikkonsisti fit-tnaqqis tal-piż tat-taxxa tal-entitajiet ikkonċernati u sabieħ jinvolvu rizorsi mill-Istat.

Jidher li l-miżuri qegħdin jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri u jfixklu jew jheddu li jfixklu l-kompetizzjoni, peress li mill-inqas uhud mis-setturi li qed jibbenefikaw mill-eżenzjonijiet jidhru li qed ikunu esposti għall-kompetizzjoni u għall-kummerċ fi hdan l-Unjoni Ewropea.

L-ebda wahda mid-derogi li jinsabu fl-Artikolu 107(2) u (3) jidher li japplikaw u l-ghajnuniet jidhru li mhumiex kumpatibbli mas-suq intern, hlief l-ghajnuna mogħtija lil xi entitajiet li joperaw għall-promozzjoni tal-kultura u għall-konservazzjoni tal-wirt.

F'dan l-istadju l-Kummissjoni ma tistax teskludi li uhud mill-attivitajiet li jibbenefikaw mill-miżura jistgħu jitqiesu bhala servizzi ta' interess ekonomiku generali.

Il-Kummissjoni għalhekk tqis li bl-implimentazzjoni tal-miżuri inkwistjoni l-awtoritajiet Taljani setgħu jagħtu għajnuna mill-Istat fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.

Meta jitqiesu d-dubji dwar il-kompatibbiltà tal-ghajnuna, il-Kummissjoni tipproponi li tagħti bidu għall-proċedura ta' investigazzjoni formali stipulata fl-Artikolu 108(2) tat-TFUE.

Skont l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999, kull għajnuna illegali tista' tkun soġġetta għal irkupru mingħand ir-riċevitur.

#### TEST TAL-ITTRA

"In seguito all'esame delle informazioni fornite dalle autorità italiane sui provvedimenti in oggetto, la Commissione informa l'Italia di aver deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea ("TFUE")<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Con effetto dal 1° dicembre 2009, l'articolo 87 e l'articolo 88 del trattato CE sono sostituiti rispettivamente dall'articolo 107 e dall'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE), ma non cambiano nella sostanza. Ai fini della presente decisione, i riferimenti agli articoli 107 e 108 del TFUE vanno intesi in riferimento rispettivamente agli articoli 87 e 88 del trattato CE, ove necessario.

#### 1. PROCEDIMENTO

- (1) Nel 2006 la Commissione ha ricevuto una serie di denunce incentrate fondamentalmente sui due regimi seguenti:
  - a) l'esenzione dall'imposta comunale sugli immobili (in appresso "ICI") per gli immobili utilizzati da enti non commerciali e destinati esclusivamente allo svolgimento di attività assistenziali, previdenziali, sanitarie, didattiche, ricettive, culturali, ricreative, sportive, nonché di attività di religione e di culto [articolo 7, comma 1, lettera i) del Decreto legislativo n. 504 del 30 dicembre 1992], e
  - b) la riduzione alla metà dell'imposta sul reddito delle persone giuridiche per gli enti elencati all'articolo 6 del D.P.R. n. 601 del 29 settembre 1973, ossia principalmente enti di assistenza sociale, istituti di istruzione e di studio senza fine di lucro, ed enti con fini di beneficenza ed istruzione (compresi gli enti ecclesiastici). Tale disposizione contempla anche gli istituti autonomi per le case popolari, nonché fondazioni ed associazioni aventi scopi esclusivamente culturali.
- (2) A seguito delle denunce ricevute in merito alla sopra menzionata esenzione dall'ICI, il 5 maggio 2006 la Commissione ha inviato alle autorità italiane una richiesta di informazioni sul regime in questione, cui l'Italia ha risposto con lettera del 7 giugno 2006.
- (3) Con lettera dell'8 agosto 2006, in seguito all'entrata in vigore di alcuni emendamenti alla legislazione ICI, i servizi della Commissione hanno comunicato ai denunciati che, in base ad un'analisi preliminare, non vi era motivo di proseguire l'indagine.
- (4) Il 5 settembre 2006 le autorità italiane hanno presentato ulteriori informazioni relativamente all'ICI, evidenziando le modifiche alla legislazione in materia entrate in vigore nel luglio 2006.
- (5) Con lettera del 25 ottobre 2006 i denunciati hanno nuovamente affermato la non conformità dell'esenzione dall'ICI per gli enti non commerciali con l'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE. Con lettera del 14 novembre 2006 i servizi della Commissione hanno ribadito ai denunciati che, in base alle informazioni disponibili, non vi era motivo di proseguire ulteriormente l'indagine su tale esenzione.
- (6) Con lettera del 25 gennaio 2007 la Commissione ha chiesto alle autorità italiane ulteriori informazioni sulla riduzione del 50 % dell'imposta sul reddito delle persone giuridiche applicabile a certi enti. Le autorità italiane hanno fornito le informazioni richieste con lettera del 2 luglio 2007.

- (7) La Commissione ha ricevuto dai denunciatori ulteriori lettere in merito all'esenzione dall'ICI nel gennaio e nel settembre 2007. Nella lettera del 12 settembre 2007 i denunciatori hanno portato all'attenzione della Commissione l'articolo 149 del Testo Unico delle Imposte sui Redditi approvato con D.P.R. n. 917 del 22 dicembre 1986 (in appresso "TUIR"), che, a loro avviso, accorderebbe un trattamento fiscale favorevole solo agli enti ecclesiastici e alle associazioni sportive dilettantistiche.
- (8) Il 5 novembre 2007 la Commissione ha invitato le autorità italiane a presentare ulteriori informazioni su tutte le disposizioni che, secondo i denunciatori, concedono un trattamento preferenziale. Lo stesso giorno la Commissione ha anche richiesto ai denunciatori di dimostrare gli effetti sulla concorrenza e sugli scambi delle misure denunciate, e di presentare dati sul presunto pregiudizio subito come conseguenza dell'applicazione di tali misure.
- (9) Le autorità italiane hanno fornito le informazioni richieste con lettere del 3 dicembre 2007 e del 30 aprile 2008.
- (10) Il 21 maggio 2008 i denunciatori hanno trasmesso ulteriore documentazione riguardante, a loro dire, l'esenzione dall'ICI applicata agli enti non commerciali e la riduzione del 50 % dell'imposta sul reddito delle persone giuridiche, concentrandosi principalmente sul presunto aiuto accordato agli enti ecclesiastici.
- (11) Il 20 ottobre 2008, i denunciatori hanno inviato una lettera di costituzione in mora (art. 265 TFUE), chiedendo alla Commissione di avviare il procedimento di indagine formale e di adottare una decisione formale in merito alle loro denunce.
- (12) Il 24 novembre 2008 la Commissione ha inviato un'ulteriore richiesta di informazioni alle autorità italiane, che hanno risposto con lettera dell'8 dicembre 2008.
- (13) Con lettera del 19 dicembre 2008, i servizi della Commissione hanno comunicato ai denunciatori di ritenere, in base ad un'analisi preliminare, che le misure contestate non configurassero un aiuto di Stato e che non fosse quindi necessario continuare l'indagine.
- (14) Il 26 gennaio 2009 le autorità italiane hanno emanato una circolare volta a chiarire il campo d'applicazione dell'esenzione dall'ICI per gli enti non commerciali. Il 2 marzo 2009 i denunciatori hanno scritto alla Commissione esprimendo la loro insoddisfazione per la legislazione vigente e criticando la sopra menzionata circolare.
- (15) Il 18 giugno 2009 i denunciatori hanno inviato un e-mail ai servizi della Commissione chiedendo informazioni sullo stato dell'indagine, e l'11 gennaio 2010, con un altro e-mail, hanno nuovamente domandato alla Commissione di

avviare il procedimento di indagine formale. I servizi della Commissione hanno risposto con lettera del 15 febbraio 2010, confermando le argomentazioni avanzate nella precedente corrispondenza del 19 dicembre 2008 e ribadendo l'assenza di motivi per procedere ulteriormente l'indagine.

- (16) Il 26 aprile 2010 due denunciatori hanno proposto ciascuno un ricorso di annullamento dinanzi al Tribunale contro la lettera della Commissione del 15 febbraio 2010 <sup>(1)</sup>.
- (17) Alla luce di ulteriori nuovi elementi e sulla base di tutte le informazioni di cui attualmente dispone, la Commissione è giunta alla conclusione che, a questo stadio, non è possibile escludere che le misure in questione possano costituire regimi di aiuti di Stato, ed ha pertanto deciso di proseguire l'indagine.

## 2. DESCRIZIONE DELLE MISURE

### 2.1. Osservazioni preliminari. Riduzione alla metà dell'imposta sul reddito delle persone giuridiche: aiuto esistente

- (18) Per quanto riguarda la riduzione del 50 % dell'imposta sul reddito delle persone giuridiche [vedi punto 1, lettera b)], la Commissione è giunta alla conclusione che tale misura potrebbe costituire un aiuto di Stato esistente. Infatti, lo speciale trattamento fiscale per i soggetti di cui all'articolo 6 del D.P.R. n. 601/73 risale almeno alla legge 6 agosto 1954, n. 603. Più precisamente, l'articolo 3 di tale legge prevedeva un'esenzione totale dall'imposta sulle società per una serie di enti, inclusi quelli ora figuranti all'articolo 6 del D.P.R. n. 601/73 <sup>(2)</sup>. Risulta dunque che il trattamento preferenziale per gli enti in questione esisteva prima dell'entrata in vigore del trattato CE, e che le modifiche intervenute successivamente a tale data hanno semplicemente ridotto l'entità del vantaggio fiscale concesso da tale misura. La Commissione ritiene quindi che la misura in oggetto possa configurare un aiuto esistente <sup>(3)</sup>, e sarà trattata nell'ambito di un procedimento relativo agli aiuti esistenti.
- (19) Ciò posto, il presente procedimento verterà solo sull'esenzione dall'ICI concessa agli enti non commerciali e sull'articolo 149, quarto comma, del TUIR, descritti più dettagliatamente in appresso. Nessuna delle due misure è stata mai notificata alla Commissione.

<sup>(1)</sup> Cfr. le cause T-192/10, *Ferracci/Commissione* (GU C 179 del 3.7.2010, pag. 45) e T-193/10, *Scuola Elementare Maria Montessori/Commissione* (GU C 179 del 3.7.2010, pag. 46).

<sup>(2)</sup> Come sottolineato dalla Corte di giustizia, "in una situazione in cui la modifica di un regime esistente ha l'effetto di ridurre l'importo degli aiuti che possono o che devono essere corrisposti, essa non ha lo stesso effetto di un aiuto nuovo, in quanto quest'ultimo implica, per definizione, l'aumento degli oneri a carico dello Stato" (sentenza del 4.3.2009, causa T-265/04, *Tirrenia*, punto 127).

<sup>(3)</sup> Sentenza del Tribunale del 4.3.2009, cause riunite T-265/04, T-292/04 e T-504/04, *Tirrenia di navigazione contro Commissione*, punto 127.

## 2.2. Esenzione dall'imposta comunale sugli immobili

- (20) L'attuale sistema relativo all'ICI è stato introdotto col Decreto legislativo n. 504/92. Soggetti passivi dell'imposta sono tutte le persone fisiche e giuridiche in possesso di immobili (per motivi di proprietà, diritto di usufrutto, uso, abitazione od enfiteusi). L'imposta è corrisposta sia da residenti che da non residenti, indipendentemente dall'uso che viene fatto dell'immobile.
- (21) L'importo da corrispondere è calcolato sulla base del valore catastale dell'immobile.
- (22) Ai sensi dell'articolo 7, primo comma, lettera i) del Decreto Legislativo n. 504/92 [in appresso "articolo 7, c. 1, lettera i)"], sono totalmente esenti dall'imposta gli immobili utilizzati da enti non commerciali, destinati esclusivamente allo svolgimento di attività assistenziali, previdenziali, sanitarie, didattiche, ricettive, culturali, ricreative e sportive, nonché di attività di religione e di culto.
- (23) Ai sensi dell'articolo 7, comma 2-bis del Decreto legge n. 203/2005, convertito con legge 2 dicembre 2005 n. 248, e dell'articolo 39 del Decreto legge n. 223/2006, l'esenzione di cui all'articolo 7, c. 1, lettera i), del Decreto Legislativo n. 504/92 si intende applicabile alle attività indicate nella medesima lettera anche se sono di natura commerciale, alla sola condizione che tali attività non abbiano natura esclusivamente commerciale.
- (24) Le autorità italiane hanno chiarito che l'esenzione dall'ICI di cui all'articolo 7, c. 1, lettera i), si applica se ricorrono due condizioni cumulative:
- i) gli immobili devono essere utilizzati da enti non commerciali<sup>(1)</sup>. La legge definisce enti non commerciali gli enti pubblici e privati diversi dalle società, che non hanno per oggetto esclusivo o principale l'esercizio di attività commerciali;
  - ii) gli immobili devono essere usati esclusivamente per lo svolgimento delle attività elencate all'articolo 7, c. 1, lettera i).
- (25) Con circolare n. 2/DF del Ministero delle Finanze, del 26 gennaio 2009 (in appresso "la Circolare"), le autorità italiane hanno precisato quali enti possano essere considerati non commerciali e le caratteristiche che devono presentare le attività svolte dagli enti non commerciali affinché questi possano godere dell'esenzione in questione.
- (26) La Circolare ricorda che gli enti non commerciali possono essere sia pubblici che privati. Secondo la Circolare, possono essere considerati enti non commerciali pubblici i seguenti soggetti<sup>(2)</sup>: lo Stato, le regioni le province, i comuni, le camere di commercio, le aziende sanitarie, gli enti

pubblici costituiti esclusivamente per lo svolgimento di attività previdenziali, assistenziali e sanitarie, gli enti pubblici non economici, gli istituti previdenziali e assistenziali, le Università ed enti di ricerca e le aziende pubbliche di servizi alla persona (ex IPAB). Fra gli esempi di enti non commerciali privati menzionati nella circolare figurano: le associazioni, le fondazioni e i comitati, le organizzazioni non governative (ONG), le associazioni sportive dilettantistiche, le organizzazioni di volontariato, gli enti che acquisiscono la qualifica fiscale di Onlus e gli enti ecclesiastici, appartenenti alla Chiesa cattolica e ad altre confessioni religiose.

- (27) La Circolare precisa altresì che le attività svolte negli immobili esenti dall'ICI di fatto non dovrebbero essere disponibili sul mercato<sup>(3)</sup> oppure dovrebbero essere attività svolte per rispondere a bisogni socialmente rilevanti che non sono sempre soddisfatti dalle strutture pubbliche né dagli operatori privati commerciali.
- (28) La Circolare sviluppa una serie di criteri per ciascuna delle attività elencate all'articolo 7, c. 1, lettera i), per stabilire quando ciascuna di esse debba essere considerata non di natura esclusivamente commerciale. Ad esempio, nei settori delle attività sanitarie e sociali, è richiesto che i beneficiari abbiano concluso una convenzione o un contratto con le pubbliche autorità, condizione necessaria per fornire servizi che siano almeno parzialmente finanziati o rimborsati dal servizio sanitario nazionale o dagli organismi pubblici competenti. Per quanto riguarda le attività didattiche, la scuola deve soddisfare gli standard di insegnamento, deve accogliere alunni portatori di handicap, deve applicare la contrattazione collettiva e deve garantire la non discriminazione in fase di accettazione degli alunni; gli eventuali avanzi di gestione, inoltre, devono essere reinvestiti totalmente nell'attività didattica. Per quanto attiene alle sale cinematografiche, esse devono proiettare film di interesse culturale, film ai quali sia stato rilasciato l'attestato di qualità, o film per ragazzi. Quanto alla ricettività, in particolare alla ricettività turistica, è richiesto che le attività non siano rivolte a un pubblico indifferenziato ma a categorie predefinite, e che il servizio non sia fornito per l'intero anno solare. Il fornitore di servizi deve inoltre applicare rette di importo ridotto rispetto ai prezzi di mercato e non deve comportarsi come un normale proprietario d'albergo.

## 2.3. Articolo 149 del TUIR

- (29) L'articolo 149 TUIR è contenuto nel Titolo II, Capo III del TUIR. Il Capo III stabilisce le disposizioni fiscali applicabili agli enti non commerciali, come le norme per il calcolo della base imponibile e per la loro tassazione<sup>(4)</sup>. L'articolo 149 individua le condizioni che possono portare alla perdita della "qualifica di ente non commerciale".
- (30) In particolare, l'articolo 149, primo comma, del TUIR stabilisce che un ente non commerciale perde tale qualifica qualora eserciti prevalentemente attività commerciale per un intero periodo d'imposta.

<sup>(1)</sup> Più precisamente l'articolo 7, lettera i) del Decreto legislativo 504/92 si riferisce ai soggetti di cui all'articolo 87 (ora articolo 73), primo comma, lettera c), del D.P.R. n. 917/86 (TUIR). La definizione contenuta in quest'ultima disposizione è quella di enti non commerciali.

<sup>(2)</sup> Non è chiaro se l'elenco contenuto nella circolare sia esaustivo o meno.

<sup>(3)</sup> Cfr. la circolare n. 2/DF del 29 gennaio 2010, punto 5.

<sup>(4)</sup> Vedi articolo 143 e segg. del TUIR.

- (31) Il comma 2 dell'articolo 149 del TUIR indica quali criteri per la definizione di "commercialità" dell'ente la prevalenza dei redditi annui derivanti da attività commerciali rispetto alle entrate istituzionali, nonché la prevalenza delle immobilizzazioni relative all'attività commerciale rispetto alle restanti attività. La forma giuridica adottata dagli enti in questione non influisce in alcun modo sulla perdita della "qualifica di ente non commerciale".
- (32) L'articolo 149, quarto comma, stabilisce che le disposizioni di cui all'articolo 149, commi 1 e 2 non si applicano agli enti ecclesiastici riconosciuti come persone giuridiche agli effetti civili ed alle associazioni sportive dilettantistiche.

### 3. POSIZIONE DELLE AUTORITÀ ITALIANE

- (33) Per quanto riguarda l'esenzione dall'ICI per gli enti non commerciali in relazione allo svolgimento delle attività di cui all'articolo 7, c. 1, lettera i), le autorità italiane hanno in primo luogo indicato che, di norma, l'uso non commerciale di immobili è generalmente esente da imposizione, mentre l'uso commerciale è tassato interamente. In secondo luogo, le autorità italiane hanno argomentato che la misura in oggetto è giustificata dalla "logica del sistema fiscale". In particolare, sarebbe in linea con la logica del sistema fiscale italiano un trattamento differenziato fra le attività a fini di lucro, da un lato, e le attività di carattere sociale, come quelle assistenziali, caritatevoli e religiose, dall'altro. Tale trattamento preferenziale è stato stabilito al momento dell'entrata in vigore della legislazione sull'ICI, e il regime fiscale più favorevole riservato alla categoria di immobili di cui all'articolo 7, c. 1, lettera i) riguarderebbe un ampio numero di fabbricati, identificati in base a criteri oggettivi, secondo principi di utilità sociale e beneficio sociale.
- (34) Quanto all'articolo 149, quarto comma, del TUIR, le autorità italiane hanno spiegato che tale disposizione è volta a preservare la competenza esclusiva del Ministero dell'Interno, che è la sola autorità competente a revocare il riconoscimento degli enti ecclesiastici come persone giuridiche agli effetti civili. Il riconoscimento di tale ente come persona giuridica agli effetti civili, e quindi indirettamente il riconoscimento della sua qualifica non commerciale, nonché la sua revoca, sarebbe quindi una prerogativa esclusiva del Ministero dell'Interno italiano. Questo potrebbe spiegare il contenuto dell'articolo 149, quarto comma e, secondo le autorità italiane, costituirebbe altresì il motivo per tenere conto del controllo esercitato dal Ministero dell'Interno ai fini della valutazione della misura in termini di aiuto di Stato. Le autorità italiane hanno spiegato che il termine "ente ecclesiastico" non si riferisce solamente agli enti di culto cattolico ma anche a quelli appartenenti ad altre confessioni religiose.

### 4. VALUTAZIONE

#### 4.1. Esistenza dell'aiuto

- (35) L'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE stabilisce che: "Salvo deroghe contemplate dai trattati, sono incompatibili con il mercato interno, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero me-

dante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza."

- (36) Secondo una giurisprudenza costante, "la nozione di impresa abbraccia qualsiasi entità che esercita un'attività economica, a prescindere dallo status giuridico di detta entità e dalle sue modalità di finanziamento" <sup>(1)</sup>. Analogamente, il fatto che un'entità non persegua scopi di lucro non è un criterio determinante per stabilire se si tratti o meno di un'impresa <sup>(2)</sup>.
- (37) Per quanto riguarda l'esenzione dall'ICI concessa agli enti non commerciali, la Commissione ritiene, a questo stadio del procedimento, che a beneficiarne possano essere delle imprese, poiché la disposizione di legge si riferisce ad attività che risultano, almeno parzialmente, rientrare nel campo d'applicazione del diritto UE della concorrenza <sup>(3)</sup>. Analogamente, per quanto riguarda l'articolo 149, quarto comma, del TUIR, la Commissione ritiene che i beneficiari di tale disposizione possano svolgere attività economiche e quindi essere qualificati come imprese relativamente a tali attività.
- (38) A questo stadio del procedimento, la Commissione ritiene inoltre che i criteri stabiliti dalla Circolare per escludere la natura commerciale (ai sensi della legislazione italiana) delle attività di cui all'articolo 7, c. 1, lettera i), non possano escludere la natura economica (ai sensi del diritto UE della concorrenza) delle stesse attività. Ad esempio, nei settori delle attività sanitarie e sociali, la Circolare richiede una convenzione con le pubbliche autorità. Ciò, tuttavia, risulta semplicemente essere la condizione necessaria per ottenere almeno un parziale rimborso dal servizio sanitario nazionale. Per quanto riguarda le attività didattiche, la Circolare, da un lato, sembra esigere il rispetto di una serie di obblighi affinché l'attività svolta sia paritaria rispetto a quella statale, e d'altro lato richiede che gli eventuali avanzi di gestione siano reinvestiti nella stessa attività didattica. Questi obblighi non sembrano tali da escludere la natura economica dell'attività. Quanto alle sale cinematografiche, i requisiti della Circolare, piuttosto che escludere la natura economica del servizio fornito, sembrano imporre agli operatori interessati di essere attivi in particolari segmenti di mercato (qualità, interesse culturale, film per ragazzi) qualora intendano ottenere l'esenzione fiscale. Lo stesso sembra verificarsi relativamente alle attività ricettive, laddove l'obbligo di applicare rette di importo ridotto rispetto ai prezzi di mercato e di non comportarsi come un normale albergo non sembra a sua volta escludere la natura economica dell'attività, come sostenuto anche dai denunciati.

<sup>(1)</sup> Sentenza della Corte di giustizia del 23 aprile 1991, causa C-41/90, *Höfner contro Macrotton GmbH*, Racc. 1991, pag. I-1979, punto 21.

<sup>(2)</sup> Sentenza della Corte di giustizia del 1.7.2008, causa C-49/07, *MOTOE*, Racc. 2008, pag. I-4863, punti 27 e 28.

<sup>(3)</sup> Ad esempio, la Commissione ministeriale si riferisce a quattro sentenze della Corte di Cassazione, la n. 4573, 4642, 4644 e 4645 dell'8 marzo 2004, relative a un ente ecclesiastico che gestiva una casa di cura e un pensionato secondo modalità commerciali (punto 1.3). Contrariamente all'interpretazione data dalla Corte di Cassazione, basata sulla versione originale dell'articolo 7, c. 1, lettera i), del Decreto legislativo n. 504/92, la Commissione ministeriale indica che, in base alle disposizioni dell'articolo 7, comma 2-bis del Decreto legge n. 203/2005, convertito con legge 2 dicembre 2005 n. 248, e dell'articolo 39 del Decreto legge n. 223/2006, tali situazioni dovrebbero rientrare nell'esenzione dall'ICI.

#### 4.1.1. Risorse statali

- (39) La Commissione osserva che il provvedimento comporta l'impiego di risorse statali, poiché il Tesoro italiano rinuncia a un gettito fiscale per l'importo corrispondente all'abbattimento dell'imposta.
- (40) Una perdita di gettito fiscale equivale in effetti al consumo di risorse statali sotto forma di spese fiscali. Consentendo ad enti, che possono essere classificati come imprese, di ridurre gli oneri fiscali attraverso esenzioni, le autorità italiane rinunciano ad entrate che spetterebbero loro se non vi fosse l'esenzione. Pertanto l'esenzione dall'ICI — nella misura in cui prevede un'esenzione dal pagamento di tale imposta — comporta una perdita di risorse statali. Analogamente, l'articolo 149, quarto comma, del TUIR implica una perdita di risorse statali e interessa risorse statali nella misura in cui prevede la non applicazione, agli enti ecclesiastici e alle associazioni sportive dilettantistiche, delle norme riguardanti la perdita della qualifica di ente non commerciale e dei vantaggi fiscali legati a tale status (vedi sezione in appresso) nel caso in cui detti enti svolgano prevalentemente attività commerciali.

#### 4.1.2. Vantaggio

- (41) Secondo la giurisprudenza, il concetto di aiuto vale a designare non soltanto prestazioni positive, ma anche interventi che in varie forme alleviano gli oneri che normalmente gravano sul bilancio di un'impresa<sup>(1)</sup>.
- (42) Poiché l'esenzione dall'ICI riduce gli oneri generalmente inclusi nei costi operativi di imprese in possesso di immobili in Italia, essa sembra pertanto concedere agli enti interessati un vantaggio economico rispetto ad altre imprese che non possono beneficiare di tali agevolazioni fiscali pur svolgendo attività economiche analoghe.
- (43) L'articolo 149, quarto comma, del TUIR, consentendo agli enti ecclesiastici e alle associazioni sportive dilettantistiche di beneficiare delle disposizioni fiscali applicabili agli enti non commerciali (più precisamente, per gli enti ecclesiastici, la possibilità di optare per il regime forfetario applicabile agli enti non commerciali, e per le associazioni sportive dilettantistiche la possibilità di beneficiare del regime forfetario previsto dalla legge n. 389 del 16 dicembre 1991)<sup>(2)</sup>, anche qualora gli enti in questione non possano più essere considerati come enti non commerciali, permette a tali enti di godere di un trattamento fiscale più vantaggioso. L'articolo 149, quarto comma risulta quindi apportare un vantaggio economico rispetto ad altre imprese che non possono beneficiare di tale trattamento fiscale vantaggioso pur svolgendo attività analoghe.

#### 4.1.3. Selettività

- (44) La comunicazione della Commissione sull'applicazione delle norme relative agli aiuti di Stato alle misure di tassazione diretta delle imprese<sup>(3)</sup> (in appresso la "comunicazione della Commissione") indica che: "Il principale criterio

per applicare l'articolo 92, paragrafo 1 (ora articolo 107, paragrafo 1, del TFUE) ad una misura fiscale è dunque il fatto che tale misura instauri, a favore di talune imprese dello Stato membro, un'eccezione all'applicazione del sistema tributario. Occorre quindi determinare innanzitutto quale sia il sistema generale applicabile. Si dovrà poi valutare se l'eccezione a tale sistema o le differenziazioni al suo interno siano giustificate dalla natura o dalla struttura del sistema stesso, ossia se discendano direttamente dai principi informativi o basilari del sistema tributario dello Stato membro interessato."

- (45) In altre parole, per valutare la selettività di una misura, occorre accertare se, nell'ambito di un dato regime giuridico, detta misura rappresenti un vantaggio per talune imprese rispetto ad altre che si trovino in una situazione fattuale e giuridica analoga. La determinazione del contesto di riferimento assume un'importanza maggiore nel caso delle misure fiscali, dal momento che l'esistenza stessa di un vantaggio può essere accertata solo rispetto ad un livello di tassazione definito "normale"<sup>(4)</sup>.
- (46) Tuttavia, come chiarito anche dalla Corte di giustizia, "una misura in deroga rispetto all'applicazione del sistema fiscale generale può essere giustificata dalla natura e dalla struttura generale del sistema tributario qualora lo Stato membro interessato possa dimostrare che tale misura discende direttamente dai principi informativi o basilari del suo sistema tributario. In proposito va operata una distinzione fra, da un lato, gli obiettivi che persegue un determinato regime fiscale e che sono ad esso esterni e, dall'altro, i meccanismi inerenti al sistema tributario stesso, necessari per il raggiungimento di tali obiettivi"<sup>(5)</sup>.
- (47) La Corte di giustizia ha inoltre sostenuto in più occasioni che l'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE non fa alcuna distinzione fra le cause o le finalità degli aiuti di Stato, ma li definisce in relazione ai loro effetti<sup>(6)</sup>. Il concetto di aiuto di Stato non si applica tuttavia ai provvedimenti statali che operano delle differenziazioni fra le imprese, laddove tale differenziazione scaturisca dalla natura o dalla struttura generale del sistema cui appartengono. Come spiegato nella comunicazione della Commissione, "talune condizioni possono essere giustificate da differenze oggettive tra i contribuenti".
- (48) Pertanto, in linea con la giurisprudenza, la Commissione valuterà la selettività delle misure fiscali in oggetto seguendo tre fasi. In primo luogo verrà definito il regime

<sup>(1)</sup> Sentenza della Corte di giustizia del 8.11.2001, causa C-143/99, *Adria-Wien Pipeline*, Racc. 2001, pag. I-8365, punto 38.

<sup>(2)</sup> Cfr. l'articolo 145 del TUIR.

<sup>(3)</sup> GU C 384 del 10.12.1998, pag. 3.

<sup>(4)</sup> Sentenza della Corte di giustizia del 6.9.2006, causa C-88/03, *Portogallo contro Commissione*, Racc. 2006, pag. I-7115, punto 56.

<sup>(5)</sup> Sentenza della Corte di giustizia del 6.9.2006, causa C-88/03, *Portogallo contro Commissione*, Racc. 2006, pag. I-7115, punto 81. Cfr. Anche la sentenza della Corte di giustizia del 29.4.2004, causa C-308/01, *GIL Insurance*, Racc. 2004, pag. I-4777, punto 68.

<sup>(6)</sup> Si vedano ad esempio: sentenza della Corte di giustizia del 29.2.1996, causa C-56/93, *Belgio contro Commissione*, Racc. 1996, pag. I-723, punto 79; sentenza della Corte di giustizia del 26.9.1996, causa C-241/94, *Francia contro Commissione*, Racc. 1996, pag. I-4551, punto 20; sentenza della Corte di giustizia del 17.6.1999, causa C-75/97, *Belgio contro Commissione*, Racc. 1999, pag. I-3671, punto 25, e sentenza della Corte di giustizia del 13.2.2003, causa C-409/00, *Spagna contro Commissione*, Racc. 2003, pag. I-10901, punto 46.



comune o "normale" del sistema fiscale applicabile, che costituisce il sistema di riferimento. Occorrerà in secondo luogo valutare e stabilire se i vantaggi apportati dalla disposizione fiscale in questione derogano rispetto al sistema di riferimento, nella misura in cui la disposizione porta ad una differenziazione fra operatori economici che, alla luce dell'obiettivo perseguito dal regime, si trovano in una situazione fattuale e giuridica analoga. In terzo luogo, se tale deroga sussiste, sarà necessario esaminare se la stessa risulta dalla natura o dalla struttura del sistema tributario in cui rientra e se potrebbe quindi essere giustificata dalla natura o dalla logica di tale sistema. In tale contesto, in linea con la giurisprudenza, uno Stato membro deve dimostrare se tali differenziazioni discendono direttamente dai principi informativi o basilari del sistema.

a) *Sistema di riferimento*

(49) L'ICI è stata introdotta nel 1992 ed è un'imposta autonoma, dovuta ai comuni. La Commissione ritiene pertanto che il sistema di riferimento per la valutazione della misura in questione sia l'ICI in sé.

(50) Per quanto riguarda l'articolo 149, quarto comma, del TUIR, figurante, come sopra indicato (cfr. punto 29 e segg.), nella sezione relativa al trattamento fiscale degli enti non commerciali, la Commissione ritiene che il sistema di riferimento per la valutazione della misura in questione sia il trattamento fiscale di altri enti non commerciali.

b) *Deroga al sistema di riferimento*

i) *Esenzione dall'ICI*

(51) Ai sensi degli articoli 1 e 3 del Decreto Legislativo n. 504/92, soggetti passivi dell'ICI sono tutte le persone giuridiche in possesso di immobili, indipendentemente dall'uso che ne viene fatto. L'articolo 7 indica quali categorie di immobili sono esenti dall'imposta<sup>(1)</sup>.

(52) Pertanto, a questo stadio, va ritenuto che l'esenzione dall'ICI per gli immobili di cui all'articolo 7, c. 1, lettera i), del Decreto Legislativo n. 504/92 deroghi al sistema di riferimento, secondo il quale è tenuta a pagare l'ICI ogni persona giuridica, e quindi ogni impresa, in possesso di immobili, indipendentemente dall'uso che ne viene fatto.

(53) La Commissione ha chiesto alle autorità italiane di fornire ulteriori informazioni riguardo agli enti e alle attività di cui all'articolo 7, c. 1, lettera i), del Decreto Legislativo 504/92, che sono stati l'oggetto delle denunce ricevute. Le autorità italiane hanno argomentato che una tale esenzione potrebbe essere giustificata da differenze oggettive tra i contribuenti. Di norma è esente dall'ICI l'uso non commerciale di un fabbricato, mentre l'uso commerciale è tassato interamente.

<sup>(1)</sup> Come indicato sopra, al par. 37, al presente stadio del procedimento non può essere escluso che gli immobili di cui all'articolo 7, c. 1, lettera i), possano essere usati per lo svolgimento di attività economiche.

(54) Tuttavia, a questo stadio, la Commissione ritiene che gli enti non commerciali possano svolgere, in certi casi, attività economiche. In tal caso potrebbero trovarsi nella stessa situazione giuridica e fattuale di qualsiasi altra società che eserciti un'attività economica. La Commissione ha ricevuto ad esempio dai denunciatori informazioni riguardanti presunte prestazioni, da parte degli enti ecclesiastici, di servizi sanitari o ricettivi, che sono in concorrenza con servizi analoghi offerti da altri operatori economici. A tale riguardo, le autorità italiane hanno indicato alla Commissione che un ente ecclesiastico che svolge un'attività economica, né marginale né direttamente legata alle attività di culto, deve essere trattato come qualunque altro operatore economico che eserciti la stessa attività. Le autorità italiane hanno inoltre precisato che gli enti ecclesiastici sono soggetti a controlli amministrativi da parte delle autorità competenti, come qualsiasi altro ente e contribuente. Tuttavia, come sopra indicato, risulta che gli enti non commerciali possano svolgere attività commerciali, che sono necessariamente di natura economica ai sensi del diritto UE della concorrenza. Ad esempio, la relazione finale della Commissione ministeriale di studi sulle problematiche applicative dell'esenzione dall'ICI disposta dall'art. 7, c. 1, lett. i) del D.Lgs. 504/1992, nella versione inviata dai denunciatori alla Commissione, precisa che le attività sanitarie e didattiche sono necessariamente di natura commerciale, poiché sono fornite in forma organizzata verso corrispettivi (paragrafo 3.2.). Attività di siffatta natura sono qualificate come attività di natura economica ai sensi del diritto UE della concorrenza. Tuttavia, se tali attività sono svolte da un ente non commerciale [e non sono prevalenti<sup>(2)</sup>], l'ente interessato godrà dell'esenzione dall'ICI per l'immobile utilizzato nell'esercizio di tali attività, a condizione che siano soddisfatti i requisiti minimi previsti dalla Circolare. Se un ente commerciale svolge la stessa attività non godrà dell'esenzione fiscale, anche se soddisfa i requisiti della Circolare.

(55) A questo stadio del procedimento la Commissione ritiene quindi che l'esenzione dall'imposta comunale sugli immobili prevista per le categorie di cui all'articolo 7, c. 1, lettera i), del Decreto Legislativo n. 504/92 configuri *prima facie* una misura selettiva ai sensi della giurisprudenza.

ii) *Articolo 149, quarto comma, del TUIR*

(56) Quanto all'articolo 149, quarto comma, del TUIR, a questo stadio la Commissione stima che tale disposizione configuri *prima facie* una misura selettiva: solo gli enti ecclesiastici e le associazioni sportive dilettantistiche, difatti, hanno la possibilità di mantenere la qualifica di ente non commerciale anche qualora non possano più essere considerati enti non commerciali.

c) *Giustificazione in base alla logica del sistema tributario*

(57) Una misura può essere giustificata dalla natura e dalla struttura generale del sistema tributario qualora discenda direttamente dai principi informativi di tale sistema. Come costantemente sostenuto dalla Corte di giustizia, spetta allo Stato membro fornire tale giustificazione.

<sup>(2)</sup> Se tali attività fossero prevalenti, generalmente l'ente non sarebbe considerato non commerciale (si veda: Commissione ministeriale, paragrafo 2.2.1.).

(58) Nelle loro dichiarazioni, le autorità italiane hanno sostenuto che le misure in oggetto non derogano alla logica inerente del sistema tributario italiano (vedi sopra, sezione 3). Tuttavia, a questo stadio del procedimento, esse non hanno fornito prove sufficienti che consentano alla Commissione di ritenere che le misure in questione possano essere giustificate sulla base dei principi inerenti a tale sistema.

(59) In particolare, per quanto riguarda l'esenzione dall'ICI, a questo stadio la Commissione non può condividere la posizione delle autorità italiane, secondo cui il valore sociale di un'attività costituisce un valido motivo per giustificare una misura secondo la logica del sistema tributario. La nozione di aiuto di Stato, infatti, non dipende dall'obiettivo perseguito dalla misura, e in ogni caso l'esenzione dall'ICI non si applica a tutte le imprese che esercitano tali attività di alto valore sociale, ma solo ad alcune di esse (quelle svolte da enti non commerciali). In sintesi, l'approccio delle autorità italiane risulta essere in contrasto con quanto statuito dalla Corte di giustizia nella causa *Cassa di Risparmio di Firenze* <sup>(1)</sup>, anch'essa riguardante un'agevolazione fiscale concessa a persone giuridiche senza scopo di lucro che perseguivano fini di utilità sociale. La Corte di giustizia ha dichiarato che:

“l'agevolazione fiscale in parola è concessa in considerazione della natura giuridica dell'impresa, persona giuridica di diritto pubblico o fondazione, e dei settori in cui tale impresa svolge la propria attività.

L'agevolazione deroga al regime fiscale generale senza essere giustificata dalla natura o dalla struttura del sistema fiscale in cui si inserisce. La deroga non è basata sulla logica della misura o sulla tecnica impositiva, ma deriva dall'obiettivo del legislatore nazionale di favorire finanziariamente enti ritenuti socialmente meritevoli.

Una tale agevolazione è quindi selettiva.”

(60) Con riferimento alla disposizione di cui all'articolo 149, quarto comma, del TUIR, le autorità italiane hanno altresì spiegato che tale disposizione è volta a preservare la competenza esclusiva del Ministero dell'Interno. A tale riguardo, senza alcun pregiudizio in ordine alla valutazione di tale giustificazione, a questo stadio la Commissione ritiene che la misura in questione non sia comunque giustificata sulla base dei principi inerenti al sistema tributario italiano, ma eventualmente in base ad altre considerazioni che non riguardano tale sistema.

#### 4.1.4. Effetti sugli scambi tra Stati membri e distorsione della concorrenza

(61) Ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE, la misura deve incidere sugli scambi tra Stati membri e falsare, o minacciare di falsare, la concorrenza. Nella fattispecie, almeno alcuni dei settori che beneficiano dell'esenzione dall'ICI, come quelli relativi all'offerta di servizi ricettivi e sanitari, sono aperti alla concorrenza e agli scambi all'interno dell'Unione europea. Parimenti potrebbero esserlo anche altri settori, come ad esempio l'istruzione. Pertanto,

a questo stadio la Commissione stima che sia la misura ICI che la disposizione riguardante gli enti non commerciali, potenzialmente applicabili a diversi settori economici, incidano sugli scambi tra gli Stati membri e falsino o minaccino di falsare la concorrenza.

#### 4.1.5. Nuovi aiuti

(62) Entrambe le misure possono essere qualificate come nuovi aiuti. L'ICI è stata in effetti introdotta nel 1992, e l'esenzione fiscale in questione non è stata notificata né altrimenti approvata dalla Commissione. L'esenzione si applica a un'ampia gamma di attività che non erano chiuse alla concorrenza quando l'ICI è stata introdotta, ed ha carattere annuo. Pertanto, ogni deroga alle normali disposizioni di questo regime fiscale configura necessariamente un nuovo aiuto nella misura in cui ricorrono le condizioni di cui all'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE. Analogamente, l'articolo 149 (ex articolo 111-bis) del TUIR è stato introdotto nel 1998, e neanch'esso è stato notificato o altrimenti approvato dalla Commissione. Per questo motivo la deroga di cui all'articolo 149, quarto comma del TUIR può essere qualificata come nuovo aiuto, nella misura in cui ricorrono le condizioni di cui all'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.

#### 4.1.6. Conclusioni

(63) Poiché risultano ricorrere tutte le condizioni enunciate all'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE, a questo stadio del procedimento la Commissione ritiene che la misura di esenzione dall'ICI per gli immobili utilizzati da enti non commerciali per fini specifici (articolo 7, c. 1, lettera i), del Decreto Legislativo n. 504/92), e l'articolo 149, quarto comma, del TUIR, comportino un aiuto di Stato che può essere qualificato come nuovo aiuto.

## 4.2. Compatibilità

(64) Le misure che costituiscono aiuti di Stato possono essere considerate compatibili sulla base delle deroghe previste all'articolo 107, paragrafi 2 e 3, del TFUE.

(65) Ad oggi la Commissione nutre dubbi sul fatto che le misure in questione possano considerarsi compatibili col mercato interno. Le autorità italiane non hanno presentato alcuna argomentazione atta ad indicare che nella fattispecie si applichi una delle deroghe di cui all'articolo 107, paragrafi 2 e 3, del TFUE, in base alle quali un aiuto di Stato può essere considerato compatibile col mercato interno.

(66) Non risultano applicarsi, nella fattispecie, le deroghe di cui all'articolo 107, paragrafo 2, del TFUE, riguardanti gli aiuti a carattere sociale concessi ai singoli consumatori, gli aiuti destinati a ovviare ai danni arrecati dalle calamità naturali oppure da altri eventi eccezionali, e gli aiuti concessi a determinate regioni della Repubblica federale di Germania.

(67) Non risultano applicarsi neppure le deroghe previste dall'articolo 107, paragrafo 3, del TFUE, che prevedono l'autorizzazione degli aiuti destinati a favorire lo sviluppo

<sup>(1)</sup> Sentenza della Corte di giustizia del 10.1.2006, causa C-222/04, *Cassa di Risparmio di Firenze*, Racc. 2006, pag. I-289, punti 136-138.

economico delle regioni ove il tenore di vita sia anormalmente basso, oppure si abbia una grave forma di sottoccupazione, nonché quello delle regioni di cui all'articolo 349 TFUE, tenuto conto della loro situazione strutturale, economica e sociale. Parimenti, non sembra si possa ritenere che le misure in questione siano destinate a promuovere la realizzazione di un importante progetto di comune interesse europeo oppure a porre rimedio a un grave turbamento dell'economia italiana, ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 3, lettera b), del TFUE.

- (68) L'articolo 107, paragrafo 3, lettera d), del TFUE prevede che possano considerarsi compatibili col mercato interno gli aiuti destinati a promuovere la cultura e la conservazione del patrimonio, quando non alterino le condizioni degli scambi e della concorrenza nell'Unione in misura contraria all'interesse comune. Secondo la Commissione non si può escludere che alcuni enti, come gli enti non commerciali che svolgono esclusivamente attività didattiche, culturali e ricreative, abbiano ad oggetto la promozione della cultura e della conservazione del patrimonio, e possano quindi rientrare nel campo d'applicazione di tale articolo.
- (69) Ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 3, lettera c), del TFUE gli aiuti concessi per agevolare lo sviluppo di talune attività o di talune regioni economiche possono essere considerati compatibili sempre che non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse. A questo stadio, tuttavia, la Commissione non ha elementi per valutare se i vantaggi fiscali apportati dalle misure in esame siano legati a specifici investimenti idonei a beneficiare di aiuti sulla base di regole e orientamenti comunitari, alla creazione di posti di lavoro o a progetti specifici. La Commissione ritiene, al contrario, che le misure in questione sembrino costituire una riduzione degli oneri che gli enti interessati dovrebbero normalmente sostenere nel corso della propria attività, e che debbano pertanto essere considerate come aiuti al funzionamento. In base alla prassi della Commissione, questi aiuti non possono essere considerati compatibili col mercato interno poiché non agevolano lo sviluppo di talune attività o di talune regioni economiche, e poiché gli incentivi in questione non sono limitati nel tempo, decrescenti e proporzionati a quanto necessario per porre rimedio a specifici svantaggi economici delle regioni interessate.
- (70) La Commissione non può infine escludere, a questo stadio, che alcune delle attività beneficiarie delle misure in questione possano essere classificate ai sensi della legge ita-

liana come servizi di interesse economico generale a norma dell'articolo 106, paragrafo 2, del TFUE e secondo la giurisprudenza *Altmark*. Le autorità italiane non hanno tuttavia fornito alcuna informazione che consenta alla Commissione di valutare se sia così e di esprimersi sull'eventuale qualifica di aiuto di queste misure e sulla loro compatibilità col mercato interno.

## 5. CONCLUSIONI

- (71) In considerazione di quanto sopra esposto, la Commissione ha deciso di avviare un procedimento di indagine formale, conformemente all'articolo 108, paragrafo 2, del TFUE, in relazione al regime previsto dall'articolo 7, comma 1, lettera i) del Decreto Legislativo n. 504/92 e in relazione alla disposizione di cui all'articolo 149, quarto comma, del TUIR.

## Decisione

- (72) La Commissione invita l'Italia a presentare le proprie osservazioni e a fornire tutte le informazioni utili ai fini della valutazione dell'aiuto, entro un mese dalla data di ricezione della presente.
- (73) La Commissione invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari potenziale dell'aiuto.
- (74) La Commissione fa presente al governo italiano che l'articolo 108, paragrafo 3, del TFUE ha effetto sospensivo e che in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, essa può imporre allo Stato membro di recuperare un aiuto illegalmente concesso presso il beneficiario.
- (75) Con la presente la Commissione comunica all'Italia che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Inoltre informerà gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE attraverso la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* e informerà infine l'Autorità di vigilanza EFTA inviandole copia della presente. Tutti gli interessati anzidetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di detta pubblicazione."







PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2010/C 348/11

Għajnuna mill-Istat – l-Italja – Għajnuna mill-Istat C 26/10 (ex NN 43/10) – Skema fir-rigward tal-eżenzjoni mit-taxxa municipali tal-proprjetà mogħtija lil proprjetà uzata minn entitajiet mhux kummerċjali għal għanijiet speċifiċi – Stedina sabiex jittressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup> ..... 17



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġjiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

